

# Der König in Thule (Le roi de Thulé) – Poème de Johann Wolfgang von Goethe

## DER KÖNIG IN THULE

Es war ein König in Thule,  
Gar treu bis an das Grab,  
Dem sterbend seine Buhle  
Einen goldnen Becher gab.

Es ging ihm nichts darüber,  
Er leert' ihn jeden Schmaus;  
Die Augen gingen ihm über,  
So oft er trank daraus.

Und als er kam zu sterben,  
Zählt' er seine Städt' im Reich,  
Gönnt' alles seinen Erben,  
Den Becher nicht zugleich.

Er saß bei'm Königsmahle,  
Die Ritter um ihn her,  
Auf hohem Vätersaale,  
Dort auf dem Schloß am Meer.

Dort stand der alte Zecher,  
Trank letzte Lebensgluth,  
Und warf den heiligen Becher  
Hinunter in die Fluth.

Er sah ihn stürzen, trinken  
Und sinken tief ins Meer,

Die Augen täten ihm sinken,  
Trank nie einen Tropfen mehr.

Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832), in [Faust](#), partie I,  
1808



*Le roi de Thulé*

– Dessin de [Ary Scheffer \(1795-1858\)](#)

## LE ROI DE THULÉ

Il était un roi de Thulé,  
À qui son amante fidèle  
Léguait, comme souvenir d'elle,  
Une coupe d'or ciselé.

C'était un trésor plein de charmes  
Où son amour se conservait :  
À chaque fois qu'il y buvait  
Ses yeux se remplissaient de larmes.

Voyant ses derniers jours venir,  
Il divisa son héritage,  
Mais il excepta du partage  
La coupe, son cher souvenir.

Il fit à la table royale  
Asseoir les barons, dans sa tour ;  
Debout et rangée alentour,  
Brillait sa noblesse loyale.

Sous le balcon grondait la mer.  
Le vieux roi se lève en silence,  
Il boit, – frissonne, et sa main lance  
La coupe d'or au flot amer !

Il la vit tourner dans l'eau noire,  
La vague en s'ouvrant fit un pli,  
Le roi pencha son front pâli...  
Jamais on ne le vit plus boire.

**Johann Wolfgang von Goethe**, in *Faust*, partie I, 1808. Romance fredonnée par Marguerite le soir de sa première rencontre avec

Faust.

Traduit par Gérard de Nerval (1808-1855), in *La Bohême galante*, Ed. Michel Lévy, 1855

*Der könig in Thule*, par [Frantz Schubert](#) / Interprété par la mezzo-soprano [Christa Ludwig](#)